Porównanie tłumaczeń Jana 8:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I mówił im: Wy z ― niskości jesteście, ja z ― wysoka Jestem, wy z tego ― świata jesteście, Ja nie jestem ze ― świata tego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I powiedział im wy z niskości jesteście Ja z wysoka jestem wy ze świata tego jesteście Ja nie jestem ze świata tego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A On ciągnął dalej: Wy jesteście z niskości, Ja jestem z wysoka;\* wy jesteście z tego świata,\*\* a Ja nie jestem z tego świata.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I mówił im: Wy z tych na dole jesteście. Ja z tych na górze jestem. Wy z tego świata jesteście, ja nie jestem ze świata tego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I powiedział im wy z niskości jesteście Ja z wysoka jestem wy ze świata tego jesteście Ja nie jestem ze świata tego |

1. 1) <x>500 3:31</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>690 4:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 17:14</x> [↑](#footnote-ref-4)